



Communication interculturelle

Wendy Leeds-Hurwitz

DIRECTRICE, CENTRE DE DIALOGUE INTERCULTUREL, LES ÉTATS UNIS

Qu'est-ce que c'est ?

La communication interculturelle décrit toute interaction entre deux ou plusieurs membres de groupes culturels différents (international, interconfessionnel, interethnique, interracial). Le terme cross-culturel est parfois utilisé comme un synonyme, bien que techniquement cela implique la comparaison de deux ou plusieurs cultures. Toute culture offre à ses membres un mode de vie particulier, incluant la langue, le comportement, la culture matérielle, les idées et les croyances, qu'ils transmettent à la génération suivante. Ainsi, lorsque des membres de groupes culturels différents entre en contact, ils découvrent souvent que leurs attentes divergent considérablement.

Qui utilise le concept ?

La communication interculturelle est largement étudiée au sein de la communication, où les recherches ont souvent mis l'accent sur le contexte du commerce international ou celui des étudiants internationaux. La linguistique, l'enseignement des langues, et les départements d'anglais en dehors des États-Unis traitent souvent la communication interculturelle comme un élément essentiel de l'apprentissage d'une nouvelle langue et d'une nouvelle culture. L'expression "langue et communication interculturelle" prédomine dans ces disciplines.

La recherche a d'abord porté sur le langage, le comportement non verbal, et des concepts tels que le choc culturel, les stéréotypes et les préjugés, mais elle s'est maintenant étendue à des sujets plus vastes tels que l'identité, la migration, la santé, les relations interculturelles, le tourisme et les utilisations interculturelles des nouveaux médias.

Quels sont les liens avec le dialogue interculturel ?

Bien que la communication interculturelle soit parfois synonyme de dialogue interculturel, il est plus logique qu'elle décrive toutes les rencontres entre membres de groupes culturels différents. Le dialogue interculturel décrit alors les moments où les individus tentent explicitement d'aborder les différences dans leurs hypothèses culturelles. De cette manière, la communication interculturelle fournit le contexte plus large dans lequel se déroulent les dialogues interculturels.

Quelles recherches reste-t-il à faire ?

En ce qui concerne la collecte de données, la tâche la plus cruciale reste d'étudier davantage de cas de rencontres interculturelles. En ce qui concerne la théorie, seules quelques perspectives indigènes ont déjà été prises en considération. Les travaux des chercheurs de diverses disciplines doivent être intégrés.



Ressources

Asante, M. K., Miike, Y. & Yin, J. (Eds.), (2014).

The global intercultural communication reader (2nd ed.). New York: Routledge.

Gonzalez, A., Houston, M., & Chen, V. (Eds.).

(2011). *Our voices: Essays in culture, ethnicity and communication*. Cambridge: Oxford University Press.

Martin, J., N. & Nakayama, T. K. (2013).

Experiencing intercultural communication: An introduction. New York: McGraw-Hill.

Traduit par Mohammed Guamguami